Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►**B**

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

ta' l-10 ta' Ġunju 1985

dwar ir-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, taċ-ċertifikati u ta' xhieda oħra ta' kwalifiki formali fl-arkitettura, inklużi miżuri biex jiffaċilitaw l-eżerċizzju effettiv tad-dritt ta' stabbiliment u tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi

(85/384/KEE)

(ĠU L 223 , 21.8.1985, p. 15)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►**M1**	Id-Direttiva Tal-Kunsill 85/614/KEE tal-20 ta' Diċembru 1985.	L 376	1	31.12.1985
►**M2**	Id-Direttiva Tal-Kunsill 86/17/KEE tas-27 ta' Jannar 1986	L 27	71	1.2.1986
►**M3**	Id-Direttiva Tal-Kunsill 90/658/KEE ta' l-4 ta' Diċembru 1990	L 353	73	17.12.1990
►**M4**	Id-Direttiva 2001/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Mejju 2001	L 206	1	31.7.2001

Emendata minn:

►**A1**	Att ta' Adeżjoni ta' l-Awstrija, l-Isvezja u l-Finlandja	C 241	21	29.8.1994
►**A2**	Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea	L 236	33	23.9.2003

▼B

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

ta' l-10 ta' Ġunju 1985

dwar ir-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, taċ-ċertifikati u ta' xhieda oħra ta' kwalifiki formali fl-arkitettura, inklużi miżuri biex jiffaċilitaw l-eżerċizzju effettiv tad-dritt ta' stabbiliment u tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi

(85/384/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment l-Artikoli 49, 57 u 66 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ([1]);

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ([2]);

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ([3]),

Billi, bis-saħħa tat-Trattat, hija projbita kull diskriminazzjoni msejsa fuq in-nazzjonalità fir-rigward ta' stabbiliment u tal-provvista ta' servizzi mill-aħħar tal-perjodu transitorju; billi l-prinċipju li jirriżulta ta' trattament mhux diskriminatorju rigward in-nazzjonalità japplika fost ħwejjeġ oħra għall-konċessjoni ta' kull awtorizzazzjoni meħtieġa biex persuna taqbad ix-xogħol fil-qasam ta' l-arkitettura u wkoll biex tirreġistra ma 'jew tidħol membru ta' organizzazzjonijiet jew korpi professjonali;

Billi jidher madankollu mixtieq li jiddaħħlu ċerti dispożizzjonijiet biex jiffaċilitaw l-eżerċizzju effettiv tad-dritt ta' stabbiliment u tal-libertà li jipprovdu servizzi fil-qasam ta' l-arkitettura;

Billi, skond it-Trattat, l-Istati Membri huma meħtieġa li ma jagħtu l-ebda forma ta' għajnuna li x'aktarx tgħawweġ il-kondizzjonijiet ta' stabbiliment;

Billi l-Artikolu 57(1) tat-Trattat jipprovdi illi għandhom jinħarġu direttivi għar-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, iċ-ċertifikati u xhieda oħra ta' kwalifiki formali;

Billi l-arkittettura, il-kwalità tal-bini, il-mod kif dan jintegra ma' l-ambjent tiegħu, ir-rispett għall-ambjent naturali u urbanistiku u l-wirt kulturali kollettiv u individwali huma kollha ħwejjeġ ta' interess pubbliku; billi, għalhekk, ir-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, taċ-ċertifikati u ta' xhieda oħra ta' kwalifiki formali għandu jkun imsejjes fuq kriterji kwalitattivi u kwantitattivi biex jiġi żgurat illi d-detenturi tad-diplomi, ċertifikati u xhieda oħra ta' kwalifiki fomali rikonoxxuti jkunu kapaċi jifhmu u jagħtu espressjoni prattika tal-ħtiġiet ta' l-individwi, ta' gruppi soċjali u ta' komunitajiet rigward il-programmazzjoni ta' l-ispazju, id-disinn, l-organizzazzjoni u l-kostruzzjoni tal-bini, il-konservazzjoni u t-titjib fil-kwalità tal-wirt peritoniku u l-preservazzjoni tal-bilanċ naturali;

Billi l-metodi tat-tagħlim u tat-taħriġ għal dawk li jipprattikaw professjonalment fil-qasam ta' l-arkitettura jvarjaw ħafna fil-preżent; billi, madankollu, għandha ssir dispożizzjoni għall-allineament progressiv ta' l-edukazzjoni u tat-taħriġ li jwassal għall-issoktar tax-xogħol bit-titolu professjonali ta' perit;

Billi, f'xi Stat Membri l-bidu u l-insegwiment tax-xogħol ta' perit huma bil-kondizzjoni legali tal-pussess ta' diploma fl-arkitettura; billi, f'ċerti Stati Membri oħra fejn din il-kondizzjoni ma teżistix, id-dritt li jinġieb it-titolu professjonali ta' perit huwa madankollu regolat bil-liġi; billi, finalment, f'xi wħud mill-Istati Membri fejn la jinsabu ta' l-ewwel u lanqas ta' l-aħħar, qegħdin jitħejjew liġijiet u regolamenti għal min jibda u jsegwi dan ix-xogħol bit-titolu professjonali ta' perit; billi, għalhekk, il-kondizzjonijiet li fuqhom dan ix-xogħol jista' wieħed jidħol għalih u ssuktat f'dawn l-Istati Membri għadhom mhumiex preskritti; billi r-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, iċ-ċertifikati u x-xhieda l-oħra ta'

([1]) ĠU C 239, ta' l-4.10.1967, p. 15.
([2]) ĠU C 72, tad-19.7.1968, p. 3.
([3]) ĠU C 24, tat-22.3.1968, p. 3.

▼B

kwalifiki formali jippresupponi illi dawn id-diplomi, ċertifikati u xhieda oħra ta' kwalifiki formali jawtorizzaw id-dħul għal ta' ċerti xogħlijiet u l-issuktar tagħhom fl-Istati Membri tal-ħruġ; billi, għalhekk, ir-rikonoxximent ta' ċerti ċertifikati skond din id-Direttiva għandu jissokta japplika biss sakemm u safejn id-detenturi ta' dawn iċ-ċertifikati jiġu awtorizzati, b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet legali li għad għandhom jiġu adottati fl-Istati Membri tal-ħruġ tagħhom, biex persuni jaqbdu x-xogħol bit-titolu professjonali ta' perit;

Billi l-kisba tat-titolu professjonali legali ta' perit huwa f'xi wħud mill-Istati Membri soġġett għat-tkomplija ta' perjodu taż-żmien ta' esperjenza prattika b'żieda mal-pussess ta' diploma, ċertifikat jew xhieda oħra ta' kwalifiki formali; billi, ġaladarba din il-prattika fil-preżent tvarja minn Stat Membru għall-ieħor, biex jitwarrbu diffikultajiet possibbli għandha tiġi konoxxuta t-tkomplija ta' perjodu ta' żmien ugwali ta' esperjenza xierqa ta' prattika fi Stat Membru ieħor bħala li tilħaq din il-kondizzjoni;

Billi r-referenza fl-Artikolu 1(2) għal "xogħol fil-qasam ta' l-arkittettura" bħala "dak ix-xogħol is-soltu segwit bit-titolu professjonali ta' perit", li l-ġustifikazzjoni għalih qiegħda fil-kondizzjonijiet li jipprevalu f'ċerti Stati Membri, hija maħsuba biss biex tiġi indikata l-intenzjoni ta' din id-Direttiva, mingħajr ma tippretendi li tagħti funzjoni legali tax-xogħol fil-qasam ta' l-arkitettura;

Billi, fil-biċċa l-kbira ta' l-Istati Membri, ix-xogħol fil-qasam ta' l-arkitettura huwa segwit, bil-liġi jew fil-fatt, minn persuni li għandhom it-titolu ta' perit, sewwa jekk waħdu u sewwa jekk flimkien ma' titolu ieħor, mingħajr ma dawn il-persuni għandhom il-monopolju li jsegwu dan ix-xogħol għajr fejn hemm liġijiet għall-kuntrarju; billi x-xogħol imsemmi hawn fuq, jew xi parti minnu, jista' wkoll isir minn membri ta' professjonijiet oħra, partikolarment mill-inġiniera li jkunu ħadu taħriġ speċjali fl-inġinerija tal-kostruzzjoni jew tal-bini;

Billi r-rikonoxximent reċiproku tal-kwalifiki jiffaċilita d-dħul fl-attività fil-kwistjoni u l-issoktar tiegħu;

Billi f'wħud mill-Istati Membri jeżistu liġijiet li jippermettu li t-titolu professjonali legali ta' perit jiġi konferit, bħala eċċezzjoni u minkejja l-ħtiġiet tas-soltu ta' edukazzjoni u taħriġ biex jinkiseb it-titolu, fuq ċerti persuni distinti fil-qasam, li huma ftit fin-numru u li x-xogħol tagħhom juri talent eċċezzjonali fl-arkitettura; billi l-każ ta' dawn l-periti għandu jiġi kopert b'din id-Direttiva, partikolarment ġaladarba dawn spiss igawdu fama internazzjonali;

Billi r-rikonoxximent ta' numru ta' diplomi, ċertifikati u xhieda oħra tal-kwalifiki formali eżistenti fl-arkitettura mniżżla fil-lista fl-Artikoli 10 sa 12 huwa maħsub biex jgħin lid-detenturi ta' dawn il-kwalifiki jistabbilixxu lilhom infushom u biex jipprovdu servizzi fi Stati Membri oħra b'effett immedjat; billi d-dħul għall-għarrieda ta' din id-dispożizzjoni fil-Gran Dukat tal-Lussemburgu jista', minħabba ċ-ċokon tal-pajjiż, iwassal għal tagħwiġ fil-kompetizzjoni u jfixkel l-organizzazzjoni tal-professjoni; billi, bħala riżultat ta' dan, jidher li jkun ġustifikat li dan l-Istat Membru jingħata perjodu addizzjonali taż-żmien għal aġġustament;

Billi, ġaladarba Direttiva dwar ir-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, taċ-ċertifikat u ta' xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali fl-arkitettura mhux bil-fors timplika ekwivalenza prattika fl-edukazzjoni u t-taħriġ koperti b'dawn id-diplomi, ċertifikati u xhieda oħra ta' kwalifiki formali, l-użu tat-titoli għandu jiġi awtorizzat biss fl-ilsien ta' l-Istat Membru ta' l-oriġini jew ta' l-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija;

Billi, biex tiġi faċilitata l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva mill-awtoritajiet nazzjonali, l-Istati Membri jistgħu jippreskrivu illi, b'żieda ma' xhieda tal-kwalifiki, il-persuni li jissodisfaw il-ħtiġiet ta' l-edukazzjoni u t-taħriġ ta' din id-Direttiva jridu jipprovdu ċertifikat mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tagħhom ta' l-oriġini jew tal-pajjiż minn fejn jiġu li jiddikjaraw li dawn il-kwalifiki huma dawk msemmija f'din id-Direttiva;

▼B

Billi d-dispożizzjonijiet nazzjonali rigward il-fama tajba u l-kondotta tajba jistgħu jiġu applikati bħala *standards* biex ikun jista' jsir id-dħul fl-attività; billi, barra minn hekk, fiċ-ċirkostanzi, għandha ssir distinzjoni bejn il-każijiet fejn il-persuni interessati ma jkunu qatt eżerċitaw xi xogħol fil-qasam ta' l-arkitettura u dawk li diġà eżerċitaw dan ix-xogħol fi Stat Membru ieħor;

Billi, fil-każ tal-provvista tas-servizzi, il-ħtieġa ta' reġistrazzjoni ma', jew dħul bħala membru f'organizzazzjoniiet jew korpi professjonali, ġaladarba għandu x'jaqsam man-natura fissa u permanenti tax-xogħol segwit fl-Istat Membru ospitanti, mingħajr dubju jikkostitwixxi ostakolu lil min jipprovdi s-servizzi minħabba n-natura temporanja tax-xogħol tiegħu; billi din il-ħtieġa għandha għalhekk tiġi abolita; billi, madakollu, f'din l-okkażjoni għandu jiġi garantit il-kontroll fuq id-dixxiplina professjonali, li hija r-responsabbiltà ta' dawn l-organizzazzjonijiet jew korpi professjonali; billi, għal dan il-għan, għandu jiġi provdut, bla ħsara għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 62 tat-Trattat, illi l-persuna interessata tista' tkun meħtieġa li tinnotifika l-għoti tas-servizzi lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ospitanti;

Billi, safejn jirrigwarda x-xogħol tal-persuni impjegati fil-qasam ta' l-arkitettura, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-libertà tal-moviment tal-ħaddiema ġewwa l-Komunità ([1]) ma jippreksrivi l-ebda dispożizzjoni li għandha x'taqsam mal-kondotta tajba jew il-fama tajba, mad-dixxiplina professjonali jew l-użu ta' titolu għall-professjonijiet koperti; billi, dejjem jiddependi mill-Istat Membri individwali, dawn ir-regoli huma jew jistgħu jiġu applikati kemm għall-persuni impjegati u kemm għal dawk li jaħdmu għal rashom, jew mill-istess persuni fiż-żewġ kapaċitajiet fil-kors tal-karriera professjonali tagħhom; billi, biex jiġi inkoraġġit bis-sħiħ il-moviment liberu tal-membri tal-professjoni ġewwa l-Komunità, jidher għalhekk li din id-Direttiva għandha tiġi estiża lill-persuni impjegati fil-qasam ta' l-arkitettura;

Billi din id-Direttiva ddaħħal ir-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, taċ-ċertifikati u ta' xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali li jagħtu aċċess għax-xogħol professjonali, mingħajr il-koordinament li jmur magħhom tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li għandhom x'jaqsmu ma' l-edukazzjoni u t-taħriġ; billi, barra minn hekk, in-numru tal-membri fil-professjoni li huma involuti jvarja konsiderevolment minn Stat Membru għall-ieħor; billi l-ewwel snin minn meta tibda tiġi applikata din id-Direttiva għandhom għalhekk jiġu segwiti b'attenzjoni partikolari mill-Kummissjoni,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA

IL-KAPITOLU I

KAMP

L-Artikolu 1

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura.

2. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, l-attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura għandhom ikunu dawk l-attivitajiet li s-soltu jsiru taħt it-titolu professjonali ta' perit.

([1]) ĠU L 257, tad-19.10.1968, p. 2.

▼B

IL-KAPITOLU II

ID-DIPLOMI, IĊ-ĊERTIFIKATI U XHIEDA OĦRA TA' KWALIFIKI FORMALI LI JGĦINU LILL-PUSSESSUR TAGĦHOM JIDĦOL GĦAL XOGĦOL FIL-QASAM TA' L-ARKITETTURA BIT-TITOLU PROFESSJONALI TA' PERIT

L-Artikolu 2

Kull wieħed mill-Istati Membri għandu jirrikonoxxi d-diplomi, iċ-ċertifikati u xhieda oħra ta' kwalifiki formali miksuba b'riżultat ta' edukazzjoni u taħriġ li jħarsu l-ħtiġiet ta' l-Artikoli 3 u 4 u konferiti fuq ċittadini nazzjonali ta' Stati Membri minn Stati Membri oħra, billi jagħtu lil dawn id-diplomi, ċertifikati u xhieda oħra ta' kwalifiki formali, rigward id-dritt li jaqbdu jew jissoktaw ix-xogħol imsemmi fl-Artikolu 1 bit-titolu professjonali ta' perit skond l-Artikolu 23(1), l-istess effett fit-territorju tiegħu bħal dawk konferiti mill-Istat Membru nnifsu.

L-Artikolu 3

L-edukazzjoni u t-taħriġ li jwasslu għad-diplomi, iċ-ċertifikati u x-xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali msemmija fl-Artikolu 2 għandhom jiġu provduti permezz ta' korsijiet ta' studju fil-livell universitarju li jirrigwardaw prinċipalment l-arkitettura. Dawn l-istudji għandhom ikunu bilanċjati bejn l-aspetti teoretiċi u dawk prattiċi tat-taħriġ fl-arkitettura u għandhom jiżguraw il-kisba ta':

1. kapaċità għall-ħolqien ta' disinji peritoniċi li jissodisfaw il-ħtiġiet kemm ta' l-estetika u kemm tat-teknika,
2. tagħrif adegwat ta' l-istorja u t-teoriji ta' l-arkitettura u xogħlijiet artistiċi konnessi magħhom, it-teknoloġiji u x-xjenzi umani,
3. tagħrif adegwat dwar il-*belle arti* bħala influwenza fuq il-kwalità tad-disinn peritoniku,
4. tagħrif adegwat dwar id-disinn urbanistiku, il-pjanifikazzjoni u l-ħiliet involuti fil-proċess tal-proġettazzjoni,
5. li tkun mifhuma r-relazzjoni bejn in-nies u l-bini, u bejn il-bini u l-ambjent tiegħu, u tal-ħtieġa tar-relazzjoni bejn il-bini u l-ispazji bejniethom għall-ħtiġiet tal-bniedem u ta' l-iskala,
6. li tkun mifhuma l-professjoni ta' l-arkitettura u tar-rwol ta' l-perit fis-soċjetà, partikolarment fit-tħejjija ta' inkarigi li jqisu l-fatturi soċjali,
7. li jkunu mifhuma l-metodi ta' l-investigazzjoni u t-tħejjija ta' inkarigu għal proġett ta' disinn,
8. li jkun mifhum id-disinn strutturali, il-problemi ta' kostruzzjoni u ta' inġinerija assoċjati mad-disinn tal-bini,
9. tagħrif adegwat tal-problemi fiżiċi u t-teknoloġiji u dwar il-funzjoni tal-bini biex jipprovduhom bil-kondizzjonijiet ta' konfort interni u ta' protezzjoni kontra l-klima,
10. il-ħiliet meħtieġa fid-disinn biex jintlaħqu l-ħtiġiet ta' l-utenti tal-bini fir-restrizzjonijiet imposti mill-fatturi ta' l-ispiża u mir-regolament tal-bini,
11. tagħrif adegwat ta' l-industriji, l-organizzazzjonijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri involuti fil-qlib ta' kunċetti tad-disinn f'bini u l-integrazzjoni tal-pjanti (tad-disinn) fil-pjanifikazzjoni ġenerali.

L-Artikolu 4

1. It-tagħlim u t-taħriġ imsemmija fl-Artikolu 2 għandhom jissodisfaw il-ħtiġiet definiti fl-Artikolu 3 kif ukoll il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) it-tul totali tat-tagħlim u t-taħriġ għandu jikkonsisti f'minimu jew ta' erba' snin ta' studji *full-time* f'università jew istituzzjoni edukattiva paragunabbli, jew f'mill-inqas sitt snin ta' studji f'università jew f'istituzzjoni edukattiva paragunabbli li minnhom mill-inqas tliet snin għandhom jkunu *full-time*;

▼B

(b) dan it-tagħlim u taħriġ għandhom jiġu konklużi bit-tkomplija b'suċċess ta' eżami fil-livell stabbilit ta' grad universitarju.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, ir-rikonoxximent skond l-Artikolu 2 għandu wkoll jingħata għal taħriġ mogħti fuq il-perjodu taż-żmien ta' tliet snin fil-"Fachhochschulen" fir-Repubblika Federali Ġermaniża fil-forma li teżisti fiż-żmien tan-notifika ta' din id-Direttiva u safejn u sakemm jissodisfa l-ħtiġiet preskritti fl-Artikolu 3, li jagħti aċċess għax-xogħol imsemmi fl-Artikolu 1 f'dan l-Istat Membru bit-titolu professjonali ta' perit, basta illi dan it-taħriġ jiġi supplimentat b'erba' snin ta' esperjenza professjonali fir-Repubblika Federali Ġermaniża sanzjonat b'ċertifikat maħruġ mill-korp professjonali li fil-lista (reġistru) tiegħu jiġi reġistrat il-perit li jixtieq jibbenefika mid-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. Il-korp għandu qabel ikun stabblixxa illi x-xogħol imwettaq mill-perit interessat fil-qasam ta' l-arkitettura jikkostitwixxi prova konklussiva ta' l-applikazzjoni prattika tat-tagħrif kollu msemmi fl-Artikolu 3. Iċ-ċertifikat għandu jinħareġ skond l-istess proċedura bħal dik li tapplika għar-reġistrazzjoni fil-lista tal-periti.

Fuq il-bażi ta' l-esperjenza miksuba u fil-waqt li jinżammu fil-moħħ l-iżviluppi fit-taħriġ fl-arkitettura, il-Kummissjoni għandha, tmien snin wara t-tmiem tal-perjodu taż-żmien speċifikat fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 31(1), tissottometti rapport lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-deroga u tal-proposti xierqa li fuqhom il-Kunsill għandu jiddeċiedi b'mod konformi mal-proċeduri preskritti fit-Trattat fi żmien sitt xhur.

2. Ir-rikonoxximent skond l-Artikolu 2 għandu wkoll jingħata għal edukazzjoni u taħriġ li, bħala parti mill-iskema ta' titjib soċjali jew kors *part-time* f'università, jikkonforma mal-ħtiġiet ta' l-Artikolu 3 u jwassal għal eżami fl-arkitettura mitmum b'suċċess minn persuni li jkun ilhom impjegati fl-attività ta' l-arkitettura għal mhux inqas minn seba' snin taħt is-sorveljanza ta' perit jew ditta ta' periti. Dan l-eżami għandu jkun tal-livell ta' lawreja u jkun ekwivalenti għall-eżami finali msemmi fil-paragrafu 1(b).

L-Artikolu 5

1. Iċ-ċittadini ta' Stat Membru awtorizzati li jġibu t-titolu professjonali ta' perit skond il-liġi li tagħti lill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru l-possibbilità li tikkonferixxi dan it-titolu fuq ċittadini ta' l-Istati Membri li jkunu ddistingwew ruħhom partikolarment bil-kisbiet tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura għandhom jiġu kunsidrati bħala li jkunu laħqu l-ħtiġiet preskritti għas-segwiment tax-xogħol fl-arkitettura u jġibu t-titolu ta' perit.

2. Fil-każ ta' dawk il-persuni msemmija fil-paragrafu 1, ċertifikat maħruġ mill-Istat Membru li tiegħu il-pussessur huwa ċittadin nazzjonali, jew li jiġi minnu, għandu jikkostitwixxi prova ta' l-istatus ta' perit.

▼M3

▼M4

L-Artikolu 6

L-Istati Membri għandhom jeżaminaw id-diplomi, iċ-ċertifikati u l-evidenza l-oħra ta' kwalifiki formali fil-qasam kopert minn din id-Direttiva miksuba mill-possessur barra mill-Unjoni Ewropea f'każijiet fejn dawn id-diplomi, iċ-ċertifikati u l-evidenza l-oħra ta' kwalifiki formali ġew rikonoxxuti fi Stat Membru, kif ukoll fil-każ ta' taħriġ magħmul u/jew esperjenza professjonali miksuba fi Stat Membru. L-Istat Membru għandu jagħti d-deċiżjoni tiegħu fi żmien tliet xhur mid-data li fiha l-applikant jissottometti l-applikazzjoni tiegħu flimkien mad-dokumentazzjoni ta' sostenn.

▼M4

L-Artikolu 6a

Meta l-applikazzjoni tkun miċħuda, l-Istati Membri għandhom, b'mod korrett, jagħtu r-raġunijiet għad-deċiżjonijiet dwar applikazzjonijiet għar-rikonoxximent ta' diplomi, ċertifikati u evidenza oħra ta' kwalifiki formali fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

L-applikanti għandhom ikollhom id-dritt ta' l-appell quddiem il-qrati skond il-liġi nazzjonali. Id-dritt ta' l-appell għandu bl-istess mod japplika fil-każ li d-deċiżjoni ma titteħidx fil-perjodu stipulat.

▼B

L-Artikolu 7

1. Kull wieħed mill-Istati Membri għandu jikkomunika malajr kemm jista' jkun, simultanjament lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni, il-lista tad-diplomi, iċ-ċertifikati u xhieda oħra ta' kwalifiki formali li jkunu ġew konferiti ġewwa t-territorju tiegħu u li jilħqu l-kriterji preskritti fl-Artikoli 3 u 4, flimkien ma' l-istituzzjonijiet u l-awtoritajiet li jikkonferuhom.

L-ewwel lista għandha tintbagħat sa 12-il xahar wara n-notifika ta' din id-Direttiva.

Kull wieħed mill-Istati Membri għandu, l-istess, jikkomunika kull emenda magħmula rigward id-diplomi, iċ-ċertifikati u x-xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali li jkunu ġew konferiti fit-territotju tiegħu, partikolarment dawk li ma jilħqux iktar il-ħtiġiet ta' l-Artikoli 3 u 4.

2. Għall-għanijiet ta' tagħrif, il-listi u l-aġġornamenti ta' dawn għandhom jiġu pubblikati mill-Kummissjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej wara t-tmiem tal-perjodu taż-żmien ta' tliet xhur wara l-komunikazzjoni tagħhom. Madankollu, fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 8, il-pubblikazzjoni ta' diploma, ċertifikat jew xhieda oħra ta' kwalifiki formali għandha tiġi differita. Il-listi konsolidati għandhom jiġu pubblikati perjodikament mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 8

Jekk Stat Membru jew il-Kummissjoni jkollhom dubji dwar jekk diploma, ċertifikat jew xhieda oħra ta' kwalifiki formali jilħqux il-kriterji preskritti fl-Artikoli 3 u 4, il-Kummissjoni għandha tressaq il-materja quddiem il-Kumitat Konsultattiv dwar l-Edukazjoni u t-Taħriġ fil-Qasam ta' l-Arkitettura fi żmien tliet xhur mill-komunikazzjoni skond l-Artikolu 7(1). Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fi żmien tliet xhur.

Id-diploma, iċ-ċertifikat jew ix-xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali għandhom jiġu pubblikati fi żmien tliet xhur wara l-għoti ta' l-opinjoni jew wara li tispiċċa l-iskadenza għall-għoti tagħha għajr fiż-żewġ każi li ġejjin:

— fejn l-Istat Membru li jikkonferixxi jemenda l-komunikazzjoni magħmula bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(1)

jew

— fejn Stat Membru jew il-Kummissjoni jimplimentaw l-Artikoli 169 jew 170 tat-Trattat bil-ħsieb li jressqu l-materja quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej.

L-Artikolu 9

1. Il-Kumitat Konsultattiv jista' jiġi konsultat minn Stat Membru jew mill-Kummissjoni kull meta Stat Membru jew il-Kummisjoni jkollhom dubji dwar jekk diploma, ċertifikat jew xhieda oħra ta' kwalifiki formali inklużi f'waħda mil-listi pubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* ikunux għadhom jilħqu l-ħtiġiet ta' l-Artikolu 3 u 4. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fi żmien tliet xhur.

2. Il-Kummissjoni għandha tirtira diploma minn waħda mil-listi pubblikati fil – *Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* jew bi ftehim ma' l-Istat Membru interessat jew b'deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja.

▼B

KAPITOLU III

ID-DIPLOMI, IĊ-ĊERTIFIKATI U X-XHIEDA L-OĦRA TA' KWALIFIKI FORMALI LI JGĦINU LILL-PUSSESSUR LI JIBDA XOGĦOL FIL-QASAM TA' L-ARKITETTURA BIS-SAĦĦA TAD-DRITTIJIET STABBILITI JEW ID-DISPOŻIZZJONIJIET NAZZJONALI EŻISTENTI

L-Artikolu 10

Kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi d-diplomi, iċ-ċertifikati jew ix-xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali dikjarati fl-Artikolu 11, konferiti mill-Istati Membri l-oħra liċ-ċittadini ta' l-Istati Membri, fejn dawn iċ-ċittadini jkunu diġà fil-pussess ta' dawn il-kwalifiki fil-waqt tan-notifika ta' din id-Direttiva jew li l-istudji tagħhom li jwassluhom għad-diplomi, iċ-ċertifikati jew xhieda oħra ta' kwalifiki formali jkunu nbdew matul mhux iktar tard mit-tielet sena akkademika wara din in-notifika, ukoll jekk dawn il-kwalifiki ma jħarsux il-ħtiġiet minimi preskritti fil-Kapitolu II, billi jingħatalhom, rigward id-dħul għax-xogħol u l-issoktar tiegħu msemmija fl-Artikolu 1 u bla ħsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23, l-istess effett ġewwa t-territorju tiegħu daqs id-diplomi, iċ-ċertifikati u x-xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali li huwa jikkonferixxi fl-arkitettura.

Artikolu 11

Id-diplomi, iċ-ċertifikati u x-xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali msemmija fl-Artikolu 10 għandhom ikunu kif ġejjin:

(a) *fil-Ġermanja*

— id-diplomi konferiti mill-istituzzjonijiet għoljin tal-*Belle Arti* (Dipl.-Ing., Architekt (HfbK));

— id-diplomi konferiti mid-dipartimenti ta' l-arkitettura (Architektur/Hochbau) tat-"Technische Hochschulen", ta' l-universitajiet tekniċi, ta' l-unversitajiet u, safejn dawn l-istituzzjonijiet ikunu ngħaqdu fi "Gesamthochschulen", tal-"Gesamthochschulen" (Dipl.-Ing. u kull titolu ieħor li jista 'jkun preskritt għad-detenturi ta' dawn id-diplomi;

— id-diplomi konferiti mid-dipartimenti ta' l-arkitettura (Architektur/Hochbau) tal-"Fachhochschulen" u, safejn dawn l-istituzzjonijiet ingħaqdu fil-"Gesamthochschulen", mid-dipartimenti ta' l-arkitettura (Architektur/Hochbau) tal-"Gesamthochschulen", akkumpanjati, fejn il-perjodu taż-żmien ta' l-istudju huwa inqas minn erba'snin imma mill-inqas tliet snin, minn ċertifikat li jiċċertifika perjodu taż-żmien ta' erba' snin ta' esperjenza professjonali fir-Repubblika Federali Ġermaniża maħruġ mill-korp professjonali b'mod konformi mat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4(1) (*Ingenieur* grad. u kull titolu ieħor li jista' jiġi preskritt iktar tard għad-detenturi ta' dawn id-diplomi);

— id-diplomi (Pruefungszeugnisse) konferiti qabel l-1 ta'Jannar 1973 mid-dipartimenti ta' l-arkitettura ta' l-"Ingenieurschulen" u tal-"Werkkunstschulen", akkumpanjati minn ċertifikat mill-awtoritajiet kompetenti li juri li l-persuna interessata għaddiet minn eżami fil-kwalifiki formali tagħha b'mod konformi ma l-Artikolu 13;

(b) *fil-Belġju*

— id-diplomi konferiti mill-iskejjel għoljin nazzjonali ta' l-arkitettura jew l-istituti għoljin nazzjonali ta' l-arkitettura (architecte — architect);

— id-diplomi konferiti mill-iskola għolja provinċjali ta' l-arkitettura ta' Hasselt (architect);

— id-diplomi konferiti mill-Akkademji Rjali tal-Belle Arti (architecte — architect);

— id-diplomi konferiti mill-"écoles Saint-Luc" (architecte — architect);

▼B

— id-diplomi universitarji fl-inġinerija ċivili, akkumpanjati minn-ċertifikat ta' apprendisat konferiti mill-assoċjazzjoni ta' l-periti li jintitolaw lill-pussessur li jġib it-titolu professjonali ta' perit (architecte — architect);

— id-diplomi fl-arkittettura konferiti mill-bord ċentrali jew Statali fl-arkitettura (architecte — architect);

— id-diplomi fl-inġinerija ċivili/arkitettura u d-diplomi fl-arkitettura/inġinerija ċivili konferiti mill-fakultajiet tax-xjenzi applikati ta' l-universitajiet u mill-Fakultà Politeknika ta' Mons (ingénieur-architecte, ingenieur-architect);

(ċ) *fid-Danimarka*

— id-diplomi konferiti mill-Iskejjel Nazzjonali ta' l-Arkitettura f'Copenhagen u Aarhus (arkitekt);

— iċ-ċertifikat tar-reġistrazzjoni maħruġ mill-Bord ta' l-Periti skond il-Liġi Nru 202 tat-28 ta' Mejju 1975 (registreret arkitekt);

— id-diplomi konferiti mill-Iskejjel Għoljin ta' l-Inġinerija Ċivili (bygningskonstruktoer), akkumpanjati biċ-ċertifikat mill-awtoritajiet kompetenti li juru li l-persuna interessata għaddiet minn eżami dwar il-kwalifiki formali tagħha b'mod konformi ma' l-Artikolu 13;

(d) *fi Franza*

— id-diploma tal-Gvern ta' perit konferita mill-Ministeru ta' l-Edukazzjoni sas-sena 1959 u sussegwentement mill-Ministeru għall-Affarijiet Kulturali (architecte DPLG);

— id-diplomi konferiti mill-"Ecole spéciale d'architecture" (architecte DESA);

— id-diplomi konferiti mis-sena 1955 mid-dipartiment ta' l-arkitettura ta' l-"Ecole nationale supérieure des Arts et Industries de Strasbourg" (qabel l-"Ecole nationale d'ingénieurs de Strasbourg") (architecte ENSAIS);

(e) *fil-Greċja*

— id-diplomi fl-inġinerija/arkitettura konferiti mill-METSOVION POLYTECHNION ta' Ateni, flimkien ma' ċertifikat maħruġ mill-Kamra Teknika tal-Greċja li jagħti d-dritt lil persuna li ssegwi attvitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura;

— id-diplomi fl-inġinerija/arkitettura konferiti mill-ARISTOTELION PANEPISTIMION ta' Thessaloniki, flimkien ma' ċertifikat maħruġ mill-Kamra Teknika tal-Greċja li jagħti d-dritt li ssegwi attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura;

— id-diplomi fl-inġinerija/inġinerija ċivili konferiti mill-METSOVION POLYTECHNION ta' Ateni, flimkien ma' ċertifikat maħruġ mill-Kamra Teknika tal-Greċja li jagħti d-dritt li ssegwi attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura;

— id-diplomi fl-inġinerija/inġinerija ċivili konferiti mill-ARISTOTELION PANEPISTIMION ta' Thessaloniki, flimkien ma' ċertifikat maħruġ mill-Kamra Teknika tal-Greċja's li jagħti d-dritt li ssegwi attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura;

— id-diplomi fl-inġinerija/inġinerija ċivili konferiti mill-PANEPISTIMION THRAKIS, flimkien ma' ċertifikat maħruġ mill-Kamra Teknika tal-Greċja li jagħti d-dritt li ssegwi attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura;

— id-diplomi fl-inġinerija/inġinerija ċivili konferiti mill-PANEPISTIMION PATRON, flimkien ma' ċertifikat maħruġ mill-Kamra Teknika tal-Greċja li jagħti d-dritt li ssegwi attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura;

(f) *fl-Irlanda*

— il-grad ta' *Bachelor of Architecture* konferit mill-Università Nazzjonali ta' l-Irlanda (B Arch. (NUI)) lill-gradwati fl-arkitettura *tal-University College, Dublin*;

▼B

— id-diploma fil-livell ta' lawrea fl-arkitettura konferita mill-*College of Technology*, ta' *Bolton Street*, *Dublin* (Dipl. Arch.);

— is-*Certificate of Associateship* tar-*Royal Institute of Architecsof Ireland* (ARIAI);

— is- *Certificate of Membership of the Royal Institute of Architects of Ireland* (MRIAI);

(g) *fl-Italja*

— id-diplomi ta' "laurea in architettura" konferiti mill-universitajiet, l-istituti politekniċi u l-istituti għoljin ta' l-arkitettura ta' Venezja u Reggio Calabria, akkumpanjati bid-diploma li tintitola d-detentur li jissokta l-professjoni ta' perit indipendentament, konferita mill-Ministru ta' l-Edukazzjoni wara li l-kandidat ikun għadda, quddiem bord kompetenti, mill-eżami Statali li jintitolah li jeżerċita independentement il-professjoni ta' perit (dott. Architetto);

— id-diplomi ta' "laurea in ingegneria" fil-kostruzzjoni tal-bini/inġinerija ċivili ("sezione costenzione civile") konferiti mill-universitajiet u l-istituti politekniċi, akkumpajnjati bid-diploma li tintitola d-detentur li jissokta xogħol fil-qasam ta' l-arkitettura indipendentement, mogħti mill-Ministeru ta' l-Edukazzjoni wara li l-kandidat ikun għadda, quddiem bord kompetenti, mill-eżami Statali li jinitolah li jissokta indipendentement il-professjoni (dott. Ing. Architetto jew dott. Ing. in ingegneria civile);

(h) *fl-Olanda*

— iċ-ċertifikat li jiddikjara li d-detentur għadda mill-eżami fil-livell ta' grad universitarju fl-arkitettura maħruġ mid-dipartimenti ta' l-arkitettura tal-kulleġġi tekniċi ta' Delft jew Eindhoven (bouwkundig ingenieur);

— id-diplomi konferiti minn akkademji ta' l-arkitettura rikonoxxuti mill-Istat (architect);

— id-diplomi konferiti sas-sena 1971 minn dawk li qabel kienu l-kulleġġi ta' l-arkitettura (Hoger Bouwkunstonderricht) (architect HBO);

— id-diplomi konferiti sas-sena 1970 minn dawk li qabel kienu kulleġġi ta' l-arkitettura (Voortgezet Bouwkunstonderricht) (architect VBO);

— iċ-ċertifikat li jiddikjara illi l-persuna interessata għaddiet minn eżami organizzat mill-Kunsill tal-Periti tal-"Bond van Nederlandse Architecten" (l-Ordni tal-Periti Olandizi, BNA) (architect);

— id-diploma ta' l-i "Stichting Instituut voor Architectuur" (il-Fondazzjoni Istitut ta' l-Arkitettura) (IVA) konferita mat-tmiem ta' kors organizzat minn din il-fondazzjoni u li jestendi fuq perjodu minimu ta żmien ta' erba' snin (architect), akkumpanjat minn ċertifikat mill-awtoritajiet kompetenti li juri li l-persuna interessata għaddiet mill-eżami dwar il-kwalifiki formali tagħha skond l-Artikolu 13;

— iċ-ċertifikat maħruġ mill-awtoritajiet kompetenti li juri li, qabel id-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, il-persuna interessata għaddiet mill-eżami għal-lawrea ta' "Kandidaat in de bouwkunde" organizzat mill-kulleġġi tekniċi ta' Delft jew ta' Eindhoven u li, għal perjodu ta' żmien ta' ħames snin immedjatament qabel din d-data, tkun issoktat xogħol fl-arkittettura li n-natura u l-importanza tiegħu, b'mod konformi mal-ħtiġiet Olandiżi, jiggarantixxu li hija kompetenti li tissokta dan ix-xogħol (architect);

— ċertifikat maħruġ mill-awtoritajiet kompetenti biss lil persuni li wara li jkunu għalqu l-40 sena qabel id-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, jiċċertifika illi, fuq perjodu ta' żmien ta' mill-inqas ħames snin immedjatament qabel din id-data, il-persuna interessata segwiet xogħol fl-arkitettura li n-natura u l-importanza tiegħu, b'mod konformi mal-ħtiġiet Olandiżi, jiggarantixxu li hija kompetenti f'dan ix-xogħol (architect);

▼B

iċ-ċertifikati msemmija fis-seba' u t-tmien inċiżi ma għandhomx għalfejn ikunu iktar rikonoxxuti mid-data tad-dħul fis-seħħ tal-liġijiet u r-regolamenti fl-Olanda fejn jirregolaw id-dħul għax-xogħol u l-prosegwiment ta' servizzi bit-titolu prefessjonali ta' perit, safejn u sakemm skond dawn id-dispożizzjonijiet dawn iċ-ċertifikati ma jawtorizzawx id-dħul għal dan ix-xogħol bit-titolu professjonali;

(i) *fir-Renju Unit*

— il-kwalifiki konferiti wara suċċess fl-eżamijiet ta':

— ir-"Royal Institute of British Architects";

— l-iskejjel ta' l-arkitettura fi:

— l-universitajiet,

— il-politekniċi,

— il-kulleġġi,

— l-akkademji,

— l-iskejjel tat-teknoloġija u l-arti,

li kienu, jew huma fil-waqt ta' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva, rikonoxxuti mill-Kunsill tar-Reġistrazzjoni tal-l-Periti tar-Renju Unit bil-għan ta' dħul fir-Reġistru (Architect);

— ċertifikat li jiddikjara li d-detentur tiegħu għandu d-dritt stabbilit li jġib it-titolu professjonali ta' perit bis-saħħa tat-taqsimiet 6(1) a, 6(1)b jew 6(1)d ta' l-Att dwar ir-Reġistrazzjoni tal-Periti ta' l-1931 (Architect);

— ċertifikat li jiddikjara li d-detentur tiegħu għandu d-dritt stabbilit li jġib it-titolu professjonali ta' perit bis-saħħa tat-Taqsima 2 ta' l-Att dwar ir-Registrazzjoni tal-Periti ta' l-1938 (Architect);

▼M1

(j) *fi Spanja*

— il-kwalifiki formali u uffiċjali ta' perit (título oficial de arquitecto) mogħtija mill-Ministeru ta' l-Edukazzjoni u x-Xjenza jew mill-universitajiet;

(k) *fil-Portugall*

— id-Diploma "diploma do curso especial de arquitectura" mogħtija mill-Iskejjel tal-Belle Arti ta' Lisbona u ta' Porto,

— id-Diploma ta' perit "diploma de arquitecto" mogħtija mill-Iskejjel tal-Belle Arti ta' Lisbona u ta' Porto,

— id-Diploma "diploma do curso de arquitectura" mogħtija mill-Iskejjel Terzjarji tal-Belle Arti ta' Lisbona u ta' Porto,

— id-Diploma "diploma de licenciatura em arquitectura" mogħtija mill-Iskola Terzjarja tal-Belle Arti ta' Lisbona,

— id-Diploma "carta de curso de licenciatura em arquitectura" mogħtija mill-Università Teknika ta' Lisbona u l-Università ta' Porto,

▼M2

— id-diploma universitarja fl-inġinerija ċivili konferita mill-Istitut Tekniku għoli ta' l-Università Teknika ta' Lisbona (Licenciatura em engenharia civil),

— id-diploma universitarja fl-inġinerija ċivili konferita mill-Fakultà ta' l-Inġinerija (Engenharia) ta' l-Università ta' Oporto (Licenciatura em engenharia civil),

— id-diploma universitarja fl-inġinerija ċivili konferita mill-Fakulta tax-Xjenza u Teknoloġija ta' l-Università ta' Coimbra (Licenciatura em engenharia civil),

— id-diploma universitarja fl-inġinerja ċivili (produzzjoni) konferita mill-Università ta' Minho (Licenciatura em engenharia civil (produção));

▼A1

(l) *fl-Awstrija*

▼A1

— id-diplomi mogħtija mill-Universitajiet tat-Teknoloġija ta' Vjenna u Graz u mill-Università ta' Innsbruck, Fakultà għal Inġinerija tal-Bini (”Bauingenieurwesen”) u Arkitettura (”Architektur”), fl-oqsma ta' studju fl-arkitettura, fl-inġinerija tal-bini (”Bauingenieurwesen”), fil-bini (”Hochbau”) u ”Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen”,

— id-diplomi mogħtija mill-Università għal ”Bodenkultur” fl-oqsma ta' l-istudju ta' ”Kulturtechnik und Wasserwirtschaft”,

— id-diplomi mogħtija mill-Kulleġġ Universitarju ta' l-Arti Applikati fi Vjenna fl-istudji ta' l-arkitettura,

— id-diplomi mogħtija mill-Akkademja tal-Belle Arti fi Vjenna fl-istudji ta' l-arkitettura,

— id-diplomi ta' inġiniera ċertifikati (Ing.) mogħtija mill-kulleġġi tekniċi għolja jew kulleġġi tekniċi għall-bini, flimkien mal-liċenzja ta' ”Baumeister” li tattesta l-minimu ta' sitt snin ta' esperjenza professjonali fl-Awstrija, iġġustifikata b'eżami,

— id-diplomi mogħtija mill-Kulleġġ Universitarju għal taħriġ artistiku u industrijali f'Linz, fi studji ta' l-arkitettura,

— iċ-ċertifikati ta' kwalifika għal Inġiniera Ċivili jew Konsulenti ta' l-Inġinerija fil-qasam tal-kostruzzjoni (”Hochbau”, ”Bauwesen”, ”Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen”, ”Kulturtechnik und Wasserwirtschaft”) skond l-Att dwar it-Tekniċi ĊiviliecZiviltechniecrgesetz, BGBl. Nr. 156/1994);

(m) *fil-Finlandja*

— id-diplomi mogħtija mid-dipartimenti ta' l-arkitettura ta' l-Universitajiet tat-Teknoloġija u l-Universita' ta' Oulu (arkkitehti/arkitekt),

— id-diplomi mogħtija mill-Istituti tat-Tekonoloġija (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt);

(n) *fl-Isvezja*

— id-diplomi mogħtija mill-Iskola ta' l-Arkitettura mill-Istitut Irjali tat-Teknoloġija, l-Istitut Chalmers tat-Teknoloġija u l-Istitut ta' Teknoloġija fl-Università ta' Lund (arkitekt, diploma ta' l-università fl-arkitettura),

— iċ-ċertifikati ta' sħubija fil- ”Svenska Arkitekters Riksförbund” (SAR) jekk il-persuni kkonċernati jkunu rċevew it-taħriġ tagħhom fl-Istat li fih din id-Direttiva tkun applikabbli;

▼A2

(o) *fir-Repubblika Ċeka*

— id-diplomi mogħtija mill-fakultajiet ta' ”České vysoké učení technické””(l-Università Teknika fi Prague):”

— ”Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství” (il-Fakultà ta' l-Arkitettura u l-bini) (sa l-1951),

— ”Fakulta architektury a pozemního stavitelství” (il-Fakultà ta' l-Arkitettura u l-Bini) (mill-1951 sa l-1960),

— ”Fakulta stavební” (il-Fakultà ta' l-Inginerija Ċivili) (mill-1960) fil-qasam ta' studju ta': bini u strutturi, bini, bini u arkitettura, arikitettura (inkluż l-ippjanar tal-bliet u l-ippjanar ta' l-użu ta' l-art), bini pubbliku u bini għall-produzzjoni industrijali u tal-biedja, jew fil-programme ta' studju ta' l-inġinerija ċivili fil-qasam ta' studju tal-bini u l-arkitettura,

— ”Fakulta architektury” (il-Fakultà ta' l-Arkitettura) (mill-1976) fil-qasam ta' studju ta': l-arkitettura, l-ippjanar tal-bliet u l-ippjanar ta' l-użu ta' l-art, jew fil-programm ta' studju: l-arkitettura u l-ippjanar tal-bliet fil-qasam ta' studju: l-arkitettura, it-teorija tad-disinn ta' l-arkitettura, l-ippjanar tal-bliet u l-ippjanar ta' l-użu ta' l-art, l-istorja ta' l-arkitettura u r-rikonstruzzjoni ta' monumenti storiċi, jew l-arkitettura u l-bini,

▼A2

— id-diplomi mogħtija mill- ”Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše” (sa l-1951) fil-qasam ta' l-arkitettura u l-bini,

— id-diplomi mogħtija mill-”Vysoká škola stavitelství v Brně” (mill-1951 sa l-1956) fil-qasam ta' l-arkitettura u l-bini,

— id-diplomi mogħtija mill-”Vysoké učení technické v Brně”, mill-”Fakulta architektury”(il-Fakultà ta' l-Arkitettura) (mill-1956) fil qasam ta' studju ta' l-arkitettura u l-ippjanar tal-bliet jew il-or ”Fakulta stavební” (il-Fakultà ta' l-Inginerija Ċivili) (mill-1956) fil-qasam ta' studju tal-bini,

— id-diplomi mogħtija mill- ”Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava”, ”Fakulta stavební”(il-fakultà ta' l-inginerija civili) (mill-1997) fil-qasam ta' studju ta' l-istrutturi u l-arkitettura jew fil-qasam ta' studju ta' l-inginerija civili,

— id-diplomi mogħtija mill- ”Technická univerzita v Liberci”, ”Fakulta architektury”(il-Fakultà ta' l-Arkitettura) (mill-1994) fil-programme ta' studju ta' l-arkitettura u l-ippjanar tal-bliet fil-qasam ta' studju ta' l-arkitettura,

— id-diplomi mogħtija mill-”Akademie výtvarných umění v Praze” fil-programm tal-*belle arti* fil-qasam ta' studju tad-disinn ta' l-arkitettura,

— id-diplomi mogħtija mill-”Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze” fil-programm tal-*belle arti* fil-qasam ta' studju ta' l-arkitettura

— ċertifikat ta' l-awtorizzazzjoni mogħtija mill- ”Česká komora architektů” mingħajr ebda speċifikazzjoni fil-qasam jew fil-qasam tal-bini;

(p) *fl-Estonja*

diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diploma fl-istudji ta' l-arkitettura moghtija mill-Fakultà ta' l-Arkitettura ta' l-Akkademja ta' l-Arti ta' l-Estonja mill-1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (moghtija mill-Università ta' l-Arti ta' Tallinn University in 1989-1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 1951-1988 (moghtija mill-Istitut ta' l-Istat ta' l-Arti ta' l-SSR Estontjana bejn l-1951 u l-1988);

(q) *f'Ċipru*

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου, (Ċertifikat tar-Reġistrazzjoni fir-Reġistru tal-Periti maħruġ mill-Kamra Xjentifika u Teknika ta' Ċipru (ETEK));

(r) *fil-Latvja*

”arhitekta diploms” ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un ”Arhitekta prakses sertifikāts”, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība

(”diploma ta' perit” mogħtija mid-Dipartiment ta' l-Arkitettura tal-Fakultà ta' l-Inġinerija Ċivili ta' l-Università ta' l-Istat tal-Latvja sa l-1958, id-Dipartiment ta' l-Arkitettura tal-fakultà ta' l-Inġinerija Ċivili ta' l-Istitut Polytekniku ta' Riga mill-1958 sa l-1991, il-Fakultà ta' l-Arkitettura ta' l-Università Teknika ta' Riga mill-1991, u l-ċertifikat tar-reġistrazzjoni mill-Assoċjazzjoni tal-Periti tal-Latvja);

(s) *fil-Litwanja*

— id-diplomi ta' inġinier perit/perit mogħtija mill-Kauno politechnikos institutas sa l-1969 (inžinierius architektas/architektas)

▼A2

— id-diplomi ta' perit/baċċellerat ta' perit/maġistru ta' perit mogħtija minn Vilnius inžinerinis statybos institutas sa l-1990, Vilniaus technikos universitetas sa l-1996, Vilnius Gedimino technikos universitetas mill-1996 (architektas/architektûros bakalauras/architektûros magistras),

— id-diplomi ta' speċjalist li spiċċa l-kors fl-arkitettura/baċċellerat ta' l- arkitettura/maġistru fl-arkitettura mogħtija mill-LTSR Valstybinis dailës institutas sa l-1990; Vilniaus dailës akademija mill-1990 (architektûros kursas/architektûros bakalauras/architektûros magistras),

— id-diplomi ta' perit/maġistru fl-arkitettura mogħtija minn Kauno technologijos universitetas sa l-1997 (architektûros bakalauras/ architektûros magistras),

kollha akkumpanjati miċ-Ċertifikat maħruġ mill-Kummissjoni ta' l-Attestazzjoni li jagħti d-dritt li wieħed isegwi attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura (Perit Iċċertifikat/Atestuotas architektas);

(t) *fl-Ungerija*

— "okleveles építészmérnök" diploma (diploma fl-arkitettura, magistru fix-xjenzi fl-arkitettura, mogħtija mill-universitajiet,

— "okleveles építész tervező művész" diploma (diploma ta' magistru fix-xjenzi fl-arkitettura u l-inġinerija tal-bini) mogħtija mill-universitajiet;

(u) *f'Malta*

Perit: Lawrja ta' Perit mogħtija mill-Università ta' Malta, li tagħti d-dritt għar-reġistrazzjoni bħala Perit;

(v) *fil-Polonja*

id-diplomi mogħtija mill-fakultajiet ta' l-arkitettura ta':

— l-Università tat-Tekonoloġija ta' Varsavja, il-Fakultà ta' l-Arkitettura ta' Varzavja (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1948, titolu: inżynier architekt magister nauk technicznych; mill-1951 sa l-1956, titolu: inżynier architekt; mill-1954 sa l-1957, it-tieni stadju, titolu: inżyniera magistra architektury; mill-1957 sa l-1959, titolu: inżyniera magistra architektury; mill-1959 sa l-1964: titolu: magistra inżyniera architektury; mill-1964 sa l-1982, titolu: magistra inżyniera architekta; mill-1983 sa l-1990, titolu: magister inżynier architekt; mill-1991, titolu: magistra inżyniera architekta),

— l-Università tat-Tekonoloġija ta' Krakov, il-Fakultà ta' l-Arkitettura fi Krakov (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit:magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1953 l-Università tal-Minjieri u l-Metallurġija, il-Fakultà Politeknika ta' l-ArkitetturaAkademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny WydziałArchitektury),

— l-Università tat-Tekonoloġija ta' Wrocław, il-Fakultà ta' l-Arkitettura f'Wrocław (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architekt magister nauk technicznych; magister inżynier Architektury; magister inżynier architekt

(mill-1949 sa l-1964, titolu: inżynier architekt magister nauk technicznych; mill-1956 sa l-1964, titolu: magister inżynier architektury; mill-1964, titolu: magister inżynier architekt),

— l-Università tat-Tekonoloġija Silesjana, il-Fakultà ta' l-Arkitettura f'Gliwice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1955 il-Fakultà ta' l-Inġinerija u l-BiniWydział Inżynieryjno-Budowlany, titolu: inżynier architekt; mill-1961 sa l-1969, il-Fakultà tal-Bini Industrijali u l-Inginerja Generali-

▼A2

Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titolu: magister inżynier architekt; mill-1969 sa l-1976, il-Fakultà ta' l-Inginerija Civili u l-ArkitetturaWydział Budownictwa i Architektury, titolu: magister inżynier architektt; mill-1977, il-Fakultà ta' l-ArkitetturaWydział Architektury, titolu: magister inżynier architekt u mill-1995, it-titolu: inżynier architekt),

— l-Università tat-Tekonoloġija ta' Poznań, il-Fakultà ta' l-Arkitettura f'Poznań (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1955, l-Iskola ta' l-Inginerijia, il-Fakultà ta' l-ArkitetturaSzkoła Inżynierska, Wydział Architektury titolu: inżynier architektury; mill-1978, titolu: magister inżynier architekt and mill-1999, it-titolu: inżynier architekt),

— l-Università Teknika ta' Gdańsk, il-Fakultà ta' l-Arkitettura f'Gdańsk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1969 il-Fakultà ta' l-Artikettura — Wydział Architektury, mill-1969 sa l-1971 Fakultà ta' l-Inginerija Civili u Artikettura — Wydział Budownictwa i Architektury, mill-1971 sa l-1981 l-Istitut ta' l-Arkitettura u l-Ippjanar Urban — Instytut Architektury i Urbanistyki, mill-1981 Fakultà ta' l-Artikettura- Wydział Architektury),

— l-Università Teknika ta' Białystok, Fakultà ta' l-Artikettura f'Białystok Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: magister inżynier architekt

(mill-1975 sa l-1989 l-Istitut ta' l-ArkitetturaInstytut Architektury),

— l-Università Teknika ta' Łódź, il-Fakultà, ta' l-Inginerija Civili, l-Arkitettura u l-Inginerija ta' l-Ambjent f'Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(mill-1973 sa l-1993 Fakultà ta' l-Inginerija Civili u Artikettura-Wydział Budownictwa i Architektury u mill-1992 Fakultà ta' l-Inginerija Civili, Arkitettura u l-Inginerija ta' l-AmbjentWydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; it-titolu: mill-1973 sa l-1978, it-titolu: inżynier architekt, mill-1978, it-titolu: magister inżynier architekt),

— l-Università Teknika ta' Szczecin, il-Fakultà ta' l-Inginerija Civili u Artikettura fi Szczecin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(mill-1948 sa l-1954 l-Iskola Gholja ta' l-Inginerjia, Fakultà ta' l-ArtiketturaWyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titolu: inżynier architekt, mill-1970, it-titolu: magister inżynier architekt u mill-1998, it-titolu: inżynier architekt),

kollha għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikat ta' sħubija maħruġmill-kamra tal-periti reġjunali relevanti fil-Polonja li jagħti d-dritt li jkunu segwiti attivitajiet fil-qasam ta' l-Arkitettura fil-Polonja;

(w) *fis-Slovenja*

— "univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture" (university diploma in Arkitettura) moghtija mill-Fakultà ta' l-Artikettura, akkumpanjati minn ċertifikat mill-awtorità kompetenti fil-qasam ta' l-arkitettura, rikonoxxut mill-liġi, li jagħti d-dritt li jkunu segwiti attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura,

— diploma mill-università mog]tija mill-fakultajiet teknici li taghti l-intestatura ta' "univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka", akkumpanjati minn ċerti-

▼A2

fikat mill-awtorità kompetenti fil-qasam ta' l-arkitettura, rikonoxxut mill-liġi, li jagħti d-dritt li jkunu segwiti attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura;

(x) *fis-Slovakkja*

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "l-arkitettura u l-bini" ("architektúra a pozemné staviteľstvo") mogħtija mill-Università Teknika Slovakka (Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1950 u l-1952 (titolu: Ing.),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "l-arkitettura" ("architektúra") mogħtija mill-Fakultà ta l-Arkitettura u tal-Bini fl-Università Teknika Slovakka (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1952 u l-1960 (titolu: Ing. arch.),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "l-bini" ("pozemné staviteľstvo") mogħtija mill-Fakultà ta' l-Arkitettura u tal-Bini fl-Università Teknika Slovakka (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1952 u l-1960 (titolu: Ing.),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "l-arkitettura" ("architektúra") mogħtija mill-Fakultà ta' l-Inġinerija Ċivili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1961 u l-1976 (titolu: Ing. arch.),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "l-bini" ("pozemné stavby") mogħtija mill-Fakultà ta' l-Inġinerija Ċivili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1961 u l-1976 (titolu: Ing.),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "l-arkitettura" ("architektúra") mogħtija mill-Fakultà ta' l-Arkitettura fl-Università Teknika Slovakka (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava mill-1977 (titolu: Ing. arch.),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "disinn urban" ("urbanizmus") mogħtija mill-Fakultà ta l-Arkitettura fl-Università Teknika Slovakka (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava mill-1977 (titolu: Ing. arch.),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "l-bini" ("pozemné stavby") mogħtija mill-Fakultà ta' l-Inġinerija Ċivili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1977 u l-1997 (titolu: Ing.),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "l-arkitettura u l-bini" ("architektúra a pozemné stavby") mogħtija mill-Fakultà ta' l-Inġinerija Ċivili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) fi Bratislava mill-1998 (titolu: Ing.),

— diploma fil-qasam ta' studju "bini — speċjalizzazzjoni: Arkitettura" ("pozemné stavby - špecializácia: architektúra") mogħtija mill-Fakultà ta' l-Inġinerija Ċivili fl-Università Teknika Slovakka Universit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) fi Bratislava bejn is-sena 2000 u l-2001 (titolu: Ing.),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "l-bini u l-arkitettura" ("pozemné stavby a architektúra") mogħtija mill-Fakultà ta' l-Inġinerija Ċivili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta - Slovenská technická univerzita) fi Bratislava mill-2001 (titolu: Ing.),

— diploma fil-qsam ta' studju "arkitettura" ("architektúra") mogħtija mill-Akkademja tal-Belle Arti u d-Disinn (Vysoká škola výtvarných umení) fi Bratislava mill-1969 (titolu: Akad. arch. sa l-1990; Mgr. bejn l-1990 u l-1992; Mgr. arch. bejn l-1992 u l-1996; Mgr. art. mill-1997),

— diploma fil-qasam ta' studju ta' "il-bini" ("pozemné staviteľstvo") mogħtija mill-Fakultà ta' l-Inġinerija Ċivili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta,Technická univerzita) f'Košice bejn l-1981 u l-1991 (titolu: Ing.),

▼A2

kollha għandhom ikollhom magħhom:

— ċertifikat awtentikat maħruġ mill-Kamra Slovakka tal-Periti (Slovenská komora architektov) fi Bratislava mingħajr speċifikazzjoni rigward il-qasam jew fil-qasam tal-"bini" ("pozemné stavby") jew ta' l-"ippjanar ta' użu ta' l-"art ("územné plánovanie"),

— ċertifikat awtentikat maħruġ mill-Kamra Slovakka tal-Inġiniera Ċivili (Slovenská komora stavebných inžinierov) fi Bratislava fil-qasam tal-bini ("pozemné stavby").

L-Artikolu 11a

1. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel l-1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtorijatiet tar-Repubblika Ċeka jaffermaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Estoni fl-arkitettura mniżżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom Fl-Artikolu 1, bla ħsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat maħruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju tar-Repubblika Ċeka għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-ħames snin qabel id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat.

2. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel l-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtorijatiet ta' l-Estonja jaffermaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Estoni fl-arkitettura mniżżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom Fl-Artikolu 1, bla ħsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat maħruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju ta' l-Estonja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-ħames snin qabel id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat.

3. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel l-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtorijatiet ta' l-Estonja jaffermaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Estoni fl-arkitettura mniżżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom Fl-Artikolu 1, bla ħsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat maħruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju ta' l-Estonja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-ħames snin qabel id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat.

4. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel il-11 ta' Marzu 1990, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtorijatiet tal-Litwanja jaffermaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Litwani fl-arkitettura mniżżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom Fl-Artikolu 1, bla ħsara għall-

▼A2

konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat maħruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju tal-Litwanja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-ħames snin qabel id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat.

5. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel l-1 ta' Jannar 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtorijatiet tas-Slovakkja jaffermaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Estoni fl-arkitettura mniżżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom Fl-Artikolu 1, bla ħsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat maħruġmill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju tas-Slovakkja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-ħames snin qabel id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat.

6. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Jugoslavja qabel il-25 ta' Ġunju 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtorijatiet tas-Slovenja jaffermaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Slovenja fl-arkitettura mniżżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom Fl-Artikolu 1, bla ħsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat maħruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju tas-Slovenja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-ħames snin qabel id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat.

▼B

L-Artikolu 12

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi, billi, rigward id-dħul għax-xogħol u l-issoktar tiegħu bit-titolu professjonali ta' perit msemmi fl-Artikolu 1, jagħtihom l-istess effett ġewwa t-territorju tiegħu daqs id-diplomi, iċ-ċertifikati u x-xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali li joħroġ huwa stess:

— iċ-ċertifikati maħruġa liċ-ċittadini ta' l-Istat Membru minn Stati Membri li fihom jeżistu regoli fiż-żmien tan-notifika ta' din id-Direttiva, li jirregolaw id-dħul fl-attività u l-issoktar tiegħu msemmi fl-Artikolu 1 bit-titolu professjonali ta' perit qabel l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u li jkun eżerċita effettivament ix-xogħol fil-kwistjoni skond dawn ir-regolamenti għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-perjodu taż-żmien ta' ħames snin qabel il-ħruġ taċ-ċertifikat;

— iċ-ċertifikati maħruġa liċ-ċittadini ta' l-Istati Membri minn Stati Membri li bejn iż-żmien tan-notifika u l-implimentazzjoni tad-Direttiva daħħlu regolamenti li jirregolaw id-dħul fl-attività u l-issoktar tiegħu msemmija fl-Artikolu 1 bit-titolu professjonali ta' perit, li jiddikjaraw illi d-detentur irċieva l-awtorizzazzjoni li jġib it-titolu professsjonali ta' perit fiż-żmien meta din id-Direttiva kienet qiegħda tiġi implimentata u li eżerċita effettivament ix-xogħol fil-kwistjoni skond dawn ir-regolamenti għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-ħames snin ta' qabel il-ħruġ taċ-ċertifikat.

▼B

L-Artikolu 13

L-eżami dwar il-kwalifiki formali msemmija fl-Artikolu 11(a), ir-raba' inċiż, fl-Artikolu 11(ċ), it-tielet inċiż, u fl-Artikolu 11(h), is-sitt inċiż, għandu jikkomprendi stima tal-pjanti mfassla u mwettqa mill-persuna interessata meta kienet attwalment issegwi l-attivitajiet msemmija fl-Artikolu 1 għal mhux inqas minn sitt snin.

L-Artikolu 14

Iċ-ċertifikati maħruġa mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika Federali Ġermaniża li jattestaw l-ekwivalenza tal-kwalifiki konferiti mit-8 ta' Mejju 1945 'il quddiem mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika Demokratika Ġermaniża mal-kwalifiki formali mniżżla fil-lista fl-Artikolu 11 għandhom jiġu rikonoxxuti skond il-kondizzjonijiet imniżżla fil-lista f'dan l-Artikolu.

▼M4

▼B

IL-KAPITOLU IV

L-UŻU TAT-TITOLU AKKADEMIKU

L-Artikolu 16

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 23, l-Istati Membri ospitanti għandhom jiżguraw illi ċ-ċittadini ta' l-Istati Membri li jwettqu l-kondizzjonijiet preskritti fil-Kapitolu II jew il-Kapitolu III għandhom id-dritt li jġibu t-titolu akkademiku legali tagħhom u, fejn xieraq, it-taqsira ta' dan li tinħareġ mill-Istat Membru ta' l-oriġini jew l-Istat Membru minn fejn jiġu, fl-ilsien ta' dawn l-Istati. L-Istati Membri ospitanti jistgħu jeħtieġu li dan it-titolu jġib warajh l-isem u l-post ta' l-istituzzjoni jew tal-bord ta' l-eżami li jkunu konferewh.

2. Jekk it-titolu akkademiku użat fl-Istat Membru ta' l-oriġini, jew fl-Istat Membru li minnu jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija, jista' jkun konfuż fl-Istat Membru ospitanti ma' titolu li, f'dan l-Istat, jeħtieġ edukazzjoni jew taħriġ addizzjonali li l-persuna interessata ma tkunx ħadet, l-Istat Membru ospitanti jista' jeħtieġ li din il-persuna ġġib it-titolu użat fl-Istat Membru ta' l-oriġini jew ta' l-Istat Membru minn fejn tiġi f'għamla xierqa li għandha tiġi speċifikata mill-Istat Membru ospitanti.

IL-KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET BIEX JIFFAĊILITAW L-EŻERĊIZZJU EFFETTIV TAD-DRITT TA' PERSUNA LI TISTABBILIXXI LILHA NFISHA U TAL-LIBERTÀ LI TIPPROVDI SERVIZZI.

A. **Dispożizzjonijiet speċifiċi dwar id-dritt li persuna tistabbilixxi lilha nfisha**

L-Artikolu 17

1. Stat Membru ospitanti li jeħtieġ miċ-ċittadini tiegħu prova ta' kondotta tajba jew ta' fama tajba meta jidħlu għall-ewwel darba fl-attivitajiet msemmija fl-Artikolu 1 għandu jaċċetta bħala xhieda suffiċjenti, fir-rigward ta' ċittadini ta' Stati Membri oħra, ċertifikat maħruġ minn awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' l-oriġini jew mill-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija, li jattesta illi ntlaħqu l-ħtiġiet ta' dan l-Istat Membru dwar il-kondotta tajba jew il-fama tajba biex jidħol għall-attività fil-kwistjoni.

2. Meta l-Istat Membru ta' l-oriġini jew l-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija ma jeħtiġux prova ta' kondotta tajba jew ta' fama tajba mill-persuni li jixtiequ jaqbdu l-attività fil-kwistjoni għall-ewwel darba, l-Istat Membru ospitanti jista' jeħtieġ li ċ-ċittadini

▼B

ta' l-Istat Membru ta' l-oriġini jew l-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija ifornu estratt mir-reġistru ġudizzjarju' jew, fin-nuqqas ta' dan, dokument ekwivalenti maħruġ minn awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' l-oriġini jew fl-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija

3. Meta l-Istat Membru ta' l-oriġini jew l-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija ma joħorġux il-prova dokumentarja msemmija fil-paragrafu 2, din il-prova tista' tinbidel b'dikjarazzjoni ġuramentata — jew, fl-Istati fejn ma teżistix dikjarazzjoni ġuramentata, b'dikjarazzjoni solenni — magħmula mill-persuna interessata quddiem awtorità ġudizzjara jew amministtrattiva kompetenti jew, fejn xieraq, quddiem nutar jew korp professjonali kwalifikat ta' l-Istat Membru ta' l-oriġini jew ta' l-Istat Membru minn fejn tiġi din il-persuna; din l-awtorità jew dan in-nutar għandhom joħorġu ċertifikat li jattesta l-awtentiċità tad-dikjarazjoni ġuramentata jew tad-dikjarazzjoni solenni.

4. Jekk l-Istat Membru ospitanti jkollu tagħrif dettaljat dwar materja serja li tkun ġrat 'il barra mit-territorju tiegħu qabel ma l-persuna interessata tkun stabbiliet ruħha f'dan l-Istat, jekk isir jaf illi d-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 jkun fiha tagħrif mhux korrett u jekk il-materja jew it-tagħrif x'aktarx li jaffettwa d-dħul fl-attività involuta ġewwa t-territorju tiegħu, jista' jgħarraf lill-Istat Membru ta' l-oriġini jew lill-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija.

L-Istat Membru ta' l-oriġini jew l-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija għandhom jivverifikaw l-eżattezza tal-fatti safejn u sakemm jaffettwa d-dħul fl-attività fil-kwistjoni f'dawn l-Istati Membri. L-awtoritajiet f'dawn l-Istati għandhom huma nfushom jiddeċiedu dwar in-natura u l-kobor ta' l-investigazzjoni li għandha ssir u għandhom jgħarrfu lill-Istat Membru ospitanti b'kull azzjoni konsegwenzjali li jieħdu rigward iċ-ċertifikati jew id-dokumenti li jkunu ħarġu.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-kunfidenzjalità tat-tagħrif mibgħut.

L-Artikolu 18

1. Fejn, fi Stat Membru ospitanti, il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi jimponu ħtiġiet dwar il-kondotta tajba u l-fama tajba, inklużi dispożizzjonijiet li jkollhom x'jaqsmu ma' l-issoktar ta' l-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 1 biex tittieħed azzjoni dixxiplinarja rigward kondotta ħażina professjonali serja jew kundanna fuq offiżi kriminali, l-Istat Membru ta' l-oriġini jew l-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija għandhom jibagħtu t-tagħrif kollu meħtieġ rigward kull miżura jew azzjoni dixxiplinarja ta' natura professjonali jew amministrattiva meħudin kontra l-persuna interessata jew kull piena kriminali li tirrigwarda l-prattika tal-professjoni tiegħu fl-Istat Membru ta' l-oriġini jew fl-Istat Membru minn fejn ikun ġie

2. Jekk l-Istat Membru ospitanti ikollu tagħrif dettaljat dwar materja serja li tkun ġrat 'il barra mit-territorju tiegħu qabel ma l-persuna interessata tkun stabbiliet lilha nfisha f'dan l-Istat u li x'aktarx taffettwa l-issoktar ta' l-attività interessata f'dan l-Istat, jista' jgħarraf lill-Istat Membru ta' l-oriġini jew lill-Istat Membru minn fejn jiġi ċ-ċittadin ta' nazzjonalità barranija.

L-Istat Membru ta' l-oriġini jew l-Istat Membru minn fejn jiġi ċittadin ta' nazzjonalità barranija għandhom jivverifikaw l-eżattezza tal-fatti safejn u sakemm dawn jistgħu jaffettwaw l-issoktar ta' l-attivitajiet involuti f'dawn l-Istati. L-awtoritajiet ta' dawn l-Istati għandhom huma nfushom jiddeċiedu dwar in-natura u l-firxa ta' l-investigazzjoni li għandha issir u għandhom jgħarrfu lill-Istat Membru ospitanti dwar kull azzjoni konsegwenzjali li jieħdu rigward it-tagħrif mibgħut lilhom skond il-paragrafu 1.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-kunfidenzjalità tat-tagħrif mibgħut lilhom.

▼B

L-Artikolu 19

Id-dokumenti maħruġa b'mod konformi ma' l-Artikoli 17 u 18 jistgħu ma jiġux preżentati iktar minn tliet xhur wara d-data tal-ħruġ tagħhom.

L-Artikolu 20

1. Il-proċedura biex il-persuna interessata tiġi awtorizzata li taqbad l-attivitjiet msemmija fl-Artikolu 1, skond l-Artikoli 17 u 18, għandha titlesta malajr kemm jista' jkun u mhux iktar tard minn tliet xhur wara l-preżentazzjoni tad-dokumenti kollha li jkollhom x'jaqsmu ma' din il-persuna, mingħajr preġudizzju għad-dewmien li jirriżulta minn kull appell li jista' jsir wara t-tmiem ta' din il-proċedura.

2. Fil-każijiet msemmija fl-Artikolu 17(4) u fl-Artikolu 18(2), talba għal eżami mill-ġdid għandha tissospendi l-perjodu taż-żmien preskritt fil-paragrafu 1.

L-Istat Membru konsultat għandu jagħti t-tweġiba tiegħu fi żmien tliet xhur.

Malli jirċievi t-tweġiba jew fl-aħħar tal-perjodu l-Istat Membru ospitanti għandu jissokta bil-proċedura msemmija fil-paragrafu 1.

L-Artikolu 21

Fejn Stat Membru ospitanti jeħtieġ li ċ-ċittadini tiegħu stess li jixtiequ jaqbdu jew jissoktaw ix-xogħol msemmi fl-Artikolu 1 jieħdu ġurament jew jagħmlu dikjarazzjoni solenni u fejn il-forma ta' dan il-ġurament jew din id-dikjarazzjoni ma jistgħux jintużaw minn ċittadini ta' Stati Membri oħra, dan l-Istat Membru għandu jiżgura illi tiġi offruta forma ta' ġurmanet jew ta' dikjarazzjoni xierqa u ekwivalenti lill-persuna interessata.

B. **Dispożizzjonijiet speċifiċi għall-għoti ta' servizzi**

L-Artikolu 22

1. Fejn Stat Membru jeħtieġ illi ċ-ċittadini tiegħu stess li jixtiequ jaqbdu jew jissokktaw ix-xogħol imsemmi fl-Artikolu 1 jew bl-awtorizzazzjoni tar-reġistazzjoni f'organizzazzjoni jew korp professjonali jew bid-dħul bħala membru tagħhom, dan l-Istat Membru għandu, fil-każ ta' għoti ta' servizzi, jeżenta liċ-ċittadini ta' Stati Membri oħra minn din il-ħtieġa.

Il-persuna interessata għandha tipprovdi s-servizzi bl-istess drittijiet u obbligi bħaċ-ċittadini ta' l-Istat Membru ospitanti; partikolarment għandha tkun soġġetta għar-regoli tal-kondotta ta' natura professjonali jew amministrattiva li japplikaw f'dan l-Istat Membru.

Għal dan il-għan u b'żieda mad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 li għandha x'taqsam mal-provvista ta' servizzi, l-Istati Membri jistgħu, biex jippermettu l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kondotta professjonali fis-seħħ fit-territorju tagħhom, jeħtieġu reġistrazzjoni temporanja awtomatika jew reġistrazzjoni pro forma f'organizzazzjoni jew korp professjonali jew f'reġistru, basta iżda illi din ir-reġistrazzjoni ma sservix ta' dewmien jew b'xi mod tikkomplika l-għoti tas-servizzi jew timponi spejjeż addizzjonali fuq il-persuna li tipprovdi s-servizzi,

Fejn Stat Membru ospitanti jadotta miżura bis-saħħa tat-tieni subparagrafu jew isir jaf fatti li jmorru kontra dawn id-dispożizzjonijiet, għandu mill-ewwel jgħarraf lill-Istat Membru fejn il-persuna interessata tkun stabbiliet lilha nfisha.

2. L-Istat Membru ospitanti jista' jeħtieġ illi l-persuna interessata tagħmel dikjarazzjoni minn qabel lill-awtoritajiet kompetenti dwar is-servizzi li tkun sejra tipprovdi fejn dawn jinvolvu t-twettiq ta' proġett fit-territorju tiegħu.

3. Skond il-paragrafi 1 u 2, l-Istat Membru ospitanti jista' jeħtieġ illi l-persuna interessata tforni dokument wieħed jew iktar li jkun fihom il-partikolarijiet li ġejjin:

▼B

— id-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 2,

— ċertifikat li jiddikjara illi l-persuna interessata tkun qiegħda tissokta legalment ix-xogħol fil-kwistjoni fl-Istat Membru fejn tkun stabbiliet lilha nfisha,

— ċertifikat illi l-persuna interessata għandha d-diploma/i, iċ-ċertifikat/i jew xhieda oħra ta' kwalifiki formali meħtieġa għall-għoti tas-servizzi fil-kwistjoni u li dawn il-kwalifiki jikkonformaw mal-kriterji tal-Kapitolu II jew kif imniżżla fil-lista fil-Kapitolu III ta' din id-Direttiva;

— fejn xieraq, iċ-ċertifikat msemmi fl-Artikolu 23(2).

4. Id-dokument jew dokumenti speċifikati fil-paragrafu 3 ma jistgħux jiġu prodotti iktar minn 12-il xahar wara d-data tal-ħruġ tagħhom.

5. Fejn Stat Membru jċaħħad temporanjament jew permanentement, fl-intier tiegħu jew parti minnu, wieħed miċ-ċittadini tiegħu jew ċittadin ta' Stat Membru ieħor li jkunu stabbilixxew lilhom infushom fit-territorju tiegħu mid-dritt li jissuktaw ix-xogħol msemmi fl-Artikolu 1, għandu, kif xieraq, jiżgura l-irtirar temporanju jew permanenti taċ-ċertifikat msemmi fit-tieni inċiż tal-paragrafu 3.

Ċ. **Dispożizzjonijiet komuni għad-dritt li persuna tistabbilixxi lilha nfisha u tal-libertà li tipprovdi servizzi**

L-Artikolu 23

1. Meta fi Stat Membru ospitanti l-użu tat-titolu professjonali ta' perit li għandu x'jaqsam ma' l-attivitajiet msemmija fl-Artikolu 1 huwa regolat, iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri l-oħra li jwettqu l-kondizzjonijiet preskriti fil-Kapitolu II jew li d-diplomi, iċ-ċertifikati u x-xhieda l-oħra tal-kwalifiki formali tagħhom imsemmija fl-Artikolu 11 ikunu ġew rikonoxxuti skond l-Artikolu 10 għandhom jiġu vestiti bit-titolu professjonali ta' l-Istat Membru ospitanti u l-għamla mqassra tiegħu ġaladarba jkunu wettqu kull kondizzjoni rigward esperjenza ta' taħriġ prattiku preskritt minn dan l-Istat.

2. Jekk, fi Stat Membru id-dħul fl-attività msemmija fl-Artikolu 1 jew l-issuktar ta' dan ix-xogħol bit-titolu ta' perit huwa soġġett, b'żieda mal-ħtiġiet dikjarati fil-Kapitolu II jew għall-pussess ta' diploma, ċertifikat jew xhieda oħra ta' kwalifiki formali kif msemmija fl-Artikolu 11, għat-tkomplija ta' perjodu ta' żmien stabbilit ta' esperjenza prattika, l-Istat Membru interessat għandu jaċċetta bħala suffiċjenti x-xhieda ta' ċertifikat mill-Istat Membru ta' l-oriġini jew tar- residenza ta' qabel li jiddikjara illi ġiet miksuba esperjenza prattika għal perjodu korrispondenti ta żmien f'dawn il-pajjiżi. Iċ-ċertifikat msemmi fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4(1) għandu jiġi rikonoxxut bħala prova suffiċjenti fit-tifsira ta' dan il-paragrafu.

L-Artikolu 24

1. Fejn l-Istat Membru ospitanti jeħtieġ li ċ-ċittadini tiegħu li jixtiequ jaqbdu jaħdmu u jissoktaw fl-attività msemmija fl-Artikolu 1 li jfornu prova li qatt ma kienu falluti qabel u fejn it-tagħrif provdut ►**M4** skond l-Artikoli 17 u 18 fil-każ ta' stabbiliment u skond l-Artikolu 22 fil-każ tal-provvista ta' servizzi ◄ ma jkunx fih prova ta' dan, dan l-Istat għandu jaċċetta dikjarazzjoni ġuramentata — jew, fi Stati fejn ma teżisti l-ebda dispożizzjoni ta' ġurament, dikjarazzjoni solenni — magħmula mill-persuna interessata quddiem awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva, nutar jew korp professjonali kwalifikat ta' l-Istat Membru ta' l-oriġini jew ta' l-Istat Membru minn fejn il-persuna tiġi; din l-awrorità jew dan in-nutar għandhom joħorġu ċertifikat tad-dikjarazzjoni ġuramentata jew tad-dikjarazzjoni solenni. Fejn, fl-Istat Membru ospitanti għandha tiġi pruvata bażi finanzjarja soda, dan l-Istat Membru għandu jaċċetta ċertifikati maħruġa mill-banek ta' Stati Membri oħra bħala ekwivalenti għaċ-ċertifikati maħruġa fit-territorju tiegħu.

2. Id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 1 ma jistgħux jiġu prodotti iktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-ħruġ tagħhom.

▼B

L-Artikolu 25

1. Fejn Stat Membru ospitanti jeħtieġ li ċ-ċittadini tiegħu li jixtiequ jaqbdu jew jissuktaw ix-xogħol msemmi fl-Artikolu 1 li jfornu prova li huma koperti bl-assigurazzjoni kontra konsegwenzi finanzjarji għar-responsabbilità professsjonali tagħhom, dan l-Istat għandu jaċċetta ċ-ċertifikati maħruġa minn impriżi ta' l-assikurazzjoni ta' l-Istati Membri l-oħra bħala ekwivalenti għaċ-ċertifikati maħruġa fit-territorju tiegħu Dawn iċ-ċertifikati jridu jispeċifikaw illi min ikun assigurat ikun ikkonforma mal-liġijiet u r-regolamenti fis-seħħ fl-Istat Membru ospitanti rigward il-kondizzjonijiet u safejn tasal il-kopertura.

2. Iċ-ċertifikati msemmija fil-paragrafu 1 ma jistgħux jiġu prodotti iktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-ħruġ tagħhom.

L-Artikolu 26

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jgħinu lill-persuni interessati li jiksbu tagħrif dwar il-liġijiet u, fejn tapplika, dwar l-etika professjonali ta' l-Istat Membru ospitanti.

Għal dan il-għan, l-Istati Membri jistgħu jifthu ċentri ta' tagħrif li minnhom dawn il-persuni jistgħu jiksbu t-tagħrif meħtieġ. Fil-każ fejn il-persuni interessati jistabbilixxu lilhom infushom, l-Istati Membri ospitanti jistgħu jeħtiġuhom jikkuntattjaw dawn iċ-ċentri.

2. L-Istati Membri jistgħu jifthu ċ-ċentri msemmija fil-paragrafu 1 taħt l-awspiċi ta' l-awtoritajiet u l-korpi kompetenti li huma jinnomaw qabel it-tmiem tal-limitu taż-żmien preskritt fl-ewwel subparagrafu tal–31(1).

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fejn xieraq, il-persuni interessati jiksbu, fl-interess tagħhom infushom u tal-klijenti tagħhom, il-tagħrif fl-ilsien meħtieġ biex isegwu l-professjoni tagħhom fl-Istat Membru ospitanti.

IL-KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

L-Artikolu 27

Fejn jeżisti dubju leġittimu, l-Istat Membru ospitanti jista' jeħtieġ lill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor li jikkonfermaw l-awtenticità tad-diplomi, iċ-ċertifikati u x-xhieda l-oħra ta' kwalifiki formali konferiti f'dan l-Istat Membru u msemmija fil-Kapitoli II u III.

L-Artikolu 28

Fil-limitu taż-żmien preskritt fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 31(1), l-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet u l-korpi mogħtija l-poter li joħorġu jew jirċievu diplomi, ċertifikati u xhieda oħra ta' kwalifiki formali kif ukoll id-dokumenti u t-tagħrif msemmija f'din id-Direttiva, u għandhom jgħarrfu bihom fil-pront lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni.

L-Artikolu 29

Din id-Direttiva għandha tapplika wkoll għaċ-ċittadini ta' l-Istati Membri li, b'mod konformi mar-Regolament (KEE) Nru 1612/68, ikunu qegħdin jew ikunu sejrin jissoktaw bħala persuni impjegati l-attivitajiet msemmija fl-Artikolu 1.

L-Artikolu 30

Mhux iktar minn tliet snin wara t-tmiem tal-perjodu taż-żmien provdut fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 31(1), il-Kummissjoni għandha tirrevedi din id-Direttiva fuq il-bażi ta' l-esperjenza u jekk meħtieġ, tissottometti lill-Kunsill proposti għal emendi wara li tikkonsulta l-Kumitat Konsultattiv. Il-Kunsill għandu jeżamina dawn il-proposti fi żmien sena.

▼B

L-Artikolu 31

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva fi żmien 24 xahar min-notifika tagħha u għandhom jgħarrfu bihom mill-ewwel lill-Kummissjoni.

L-Istati Membri, madankollu, għandu jkollhom żmien tliet snin mid-data tan-notifika biex fihom jikkonformaw ma' l-Artikolu 22.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġijiet nazjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

L-Artikolu 32

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.